

Enfoque

Una de las mayores preocupaciones políticas y sociales de los gobiernos de Hispanoamérica ha sido el desarrollo económico. Aunque sus suelos son ricos en materia prima (*raw materials*), mucha gente vive en la pobreza, lo que hace difícil cualquier tentativa de mejorar su nivel de vida. El problema fundamental es el grado de desigualdad entre ricos y pobres, una desigualdad que crece día a día. Este problema tiene sus raíces en la historia económica de cada región.

VOCABULARIO ÚTIL

VERBOS

augmentar *incrementar; hacer más grande*
crecer *adquirir tamaño o importancia*
estimular *incitar a alguien a hacer alguna cosa; impulsar la actividad de algo*
exigir *pedir enérgicamente*

SUSTANTIVOS

el comercio *actividad de vender, comprar o intercambiar productos*
el desempleo *cuando no hay trabajo*
la desigualdad *injusticia; cuando no hay igualdad*
el extranjero *toda nación que no es la propia*
el ingreso, los ingresos *cantidad de dinero que se gana*

el intercambio *acción de dar y recibir*
la inversión *acción de poner dinero en cierta actividad para obtener un beneficio*
la pobreza *falta o privación de lo necesario para vivir*
el promedio *valor medio*
el (la) propietario(a) *dueño; que tiene titularidad permanente sobre algo*
la teoría *serie de leyes o ideas que explican un fenómeno*
la venta *acción de vender*

ADJETIVOS

actual *del presente*
interno(a) *que ocurre o está en el interior*



7-1 Para practicar. Trabajen en parejas, o como indique su profesor(a), para hacer y contestar estas preguntas, usando el vocabulario de la lista.

1. ¿Piensas seguir una carrera en el mundo de los negocios? ¿Qué tipo de negocios te interesa más? ¿Te atrae trabajar como agente de ventas?
2. ¿Te interesa la idea de ser propietario(a) de tu propia empresa? ¿Qué tipo de empresa?
3. ¿Quieres que tu futuro trabajo te ofrezca la oportunidad de viajar? ¿Quieres viajar al extranjero? ¿Te atrae trabajar en el comercio internacional?
4. ¿Te preocupa el desempleo? ¿Cómo crees que el gobierno pueda estimular la economía del país? ¿En qué áreas debe hacer más inversiones?



7-2 Anticipación. En grupos de tres o cuatro personas, digan cuánto saben ya acerca de los problemas económicos de Hispanoamérica. Antes de comenzar a leer, hagan una lista de los puntos que probablemente aparecerán en las lecturas. Pueden incluir aspectos históricos, problemas sociales o socioeconómicos, problemas de desarrollo, entre otros.

La economía de ayer y de hoy

Los antecedentes históricos

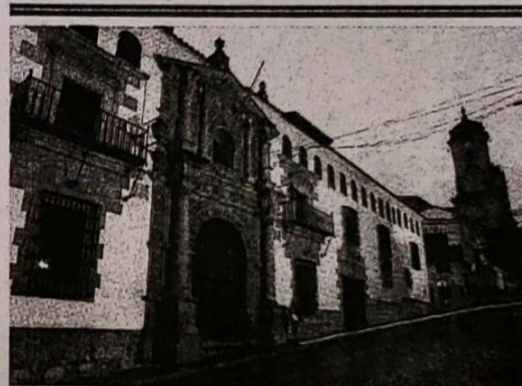
Uno de los motivos básicos de los viajes de Cristóbal Colón fue el económico. El interés en el comercio hizo que se buscara una nueva ruta a las tierras del Oriente. Antes de darse cuenta Colón de la magnitud del descubrimiento de este «nuevo mundo» los Reyes Católicos, Fernando e Isabel¹, lo llamaron «las Indias»².

Lo primero que atrajo la atención de los agentes de los monarcas fue la gran riqueza mineral que representaban el oro, la plata y las piedras preciosas que usaban los indígenas. Casi inmediatamente se comenzó a desarrollar una gran industria minera. En la ciudad de Potosí, en lo que hoy es Bolivia, se descubrió en 1545 una verdadera montaña de oro y plata. Todavía hoy se dice en español que algo de gran valor «vale un potosí». En un siglo, Potosí llegó a ser la ciudad más grande del hemisferio, con más de 150 000 habitantes.

En la agricultura, los reyes de España estimularon el cultivo de varios productos no conocidos o escasos en Europa, como la caña de azúcar, el tabaco, el cáñamo y el lino. También hicieron llevar a América semillas de casi todas las plantas que existían en España.

La presencia de los indígenas proveyó a los colonos de mano de obra en cantidad suficiente.

Los indígenas tenían una tradición ya establecida de entregar gran parte de sus productos a sus jefes, así que fue fácil para ellos sustituir un amo por otro.



La Casa de la Moneda, en Potosí, Bolivia, fabricaba monedas coloniales.

route

cultivation

cane

hemp

flax

seeds

provided

manual labor

masters

¹Los Reyes Católicos, Fernando e Isabel El matrimonio entre Fernando de Aragón e Isabel de Castilla en 1469 inició la unificación de España. Fernando e Isabel eran el rey y la reina de España en 1492 y fueron responsables de la creación de la política colonial.

²Las Indias El nombre oficial de las colonias del Nuevo Mundo, llamadas así porque originalmente se pensaba que eran parte de las Indias orientales, adonde quería llegar Colón.

hindered

30 El desarrollo se vio obstaculizado^o por las teorías económicas de esa época. El monarca español veía las colonias como posesión personal y prohibía el comercio con otros países. También se pensaba que la riqueza nacional consistía en la acumulación, más que en la venta de productos. Esta idea favorecía los minerales preciosos, pero desfavorecía^o la agricultura y los productos manufacturados.

slighted

to reward

35 Además de esas teorías, era la práctica premiar^o a los que servían bien a la monarquía con grandes parcelas de tierra. Este sistema, llamado «la encomienda»³, también exigía que los indígenas trabajaran para el encomendero, quien vivía cómodamente de sus ingresos. Esto dio como resultado una clase social de «criollos»⁴, que poseía casi toda la tierra a fines de la época colonial.

they gained

crop

40 Cuando ganaron^o la independencia de España en el primer cuarto del siglo XIX, casi todas las naciones nuevas dependían de los minerales o de un cultivo^o o un producto único. Los gobiernos necesitaban urgentemente dinero y mercados para sus productos. Los productos que exportaban servían para pagar la importación de artículos manufacturados, y como resultado no hubo nunca mucho intercambio económico con los países vecinos. Llegó cada país a tener dos economías: una internacional en que participaban principalmente los ricos, y otra interna de intercambio de mercancías^o elementales. A los propietarios ricos, que dependían del extranjero, no les interesaba el desarrollo interno del país, ni lo facilitaban con la construcción de caminos o de sistemas bancarios^o.

merchandise

banking

50 Soluciones modernas

El siglo XX en Hispanoamérica se caracterizó por la idea del desarrollo económico. Había tres necesidades primarias que se consideraban importantes para efectuar el desarrollo y la modernización económica que tanto necesitan todos los países hispanoamericanos.

railroads

foreign debt

55 La primera necesidad era la de estimular la industrialización interna para reducir la dependencia de la importación de artículos manufacturados. El problema es que esto exige la inversión de grandes cantidades de capital para construir fábricas y crear una infraestructura de caminos, ferrocarriles^o, bancos, electricidad, etcétera. Esto aumenta la deuda externa^o.

60 Otro elemento necesario en muchos de los países era una campaña de «reforma agraria»⁵. Esto significa la redistribución de la tierra con el propósito de disminuir el poder de la oligarquía tradicional y de eliminar o reducir la concentración de tierra en las manos de pocas familias antiguas. Esto se ha hecho en algunos países con cierto éxito, como en Perú, y en otros como en Argentina, donde hay realmente bastante tierra no ha sido muy necesario. Pero el caso de

³*encomienda* El sistema feudal de otorgar tierra y sus habitantes a un amigo leal. Este recibía un impuesto de los nativos que vivían y trabajaban en el terreno y a cambio, tenía la obligación de protegerlos y defenderlos. Aunque técnicamente no eran esclavos, el resultado era prácticamente lo mismo. El titular de esta tierra otorgada se llamaba encomendero.

⁴*criollos* En el período colonial, los descendientes de españoles que nacieron y se criaron en las colonias.

⁵*reforma agraria* El término general usado para el proceso de redistribución de tierra en parcelas más pequeñas para un número grande de personas.

El Salvador, el país más pequeño y el de población más densa, muestra el problema claramente.

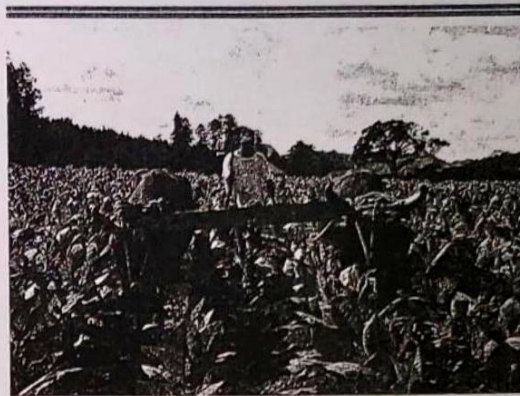
Las siguientes estadísticas revelan el problema. Durante la mayoría del siglo pasado unas seis familias ricas poseían más tierra que 133 000 familias pobres; 70 unas dos mil propiedades abarcaban casi el 40% de la tierra. Se calcula que la cantidad mínima de tierra necesaria para sostener a una familia es de nueve hectáreas. Para una población de casi 5 millones de habitantes se requerirían dos países del tamaño de El Salvador. Este problema resultó en una larga guerra de guerrillas que terminó con un plan de reforma agraria. Trasladó un 25% de 75 la tierra a 25% de los campesinos durante dos décadas. Pero cuando terminó el plan en 1990, quedaban unas 150 000 familias sin tierra. No sorprende que haya inestabilidad política con tales condiciones. Es otro ejemplo del peso de la historia colonial, la cual creó esta imposible situación económica.

La tercera necesidad era la de crear alianzas o uniones aduaneras⁶ entre 80 los varios países para estimular el intercambio regional. Desafortunadamente la tradición de competencia^o por los mismos mercados ha creado frecuentemente un ambiente de desconfianza^o 85 entre los países.

Así que los pasos necesarios han sido muy difíciles de efectuar, debido a los obstáculos históricos y sociopolíticos. En las 90 dos últimas décadas del siglo, estos pasos seguían siendo indispensables para la modernización de las economías. 95

Otra necesidad, según los economistas de la nueva escuela neoliberal, es la de reducir la presencia del gobierno en los mercados. Esto incluye la voluntad política de privatizar^o los varios monopolios públicos^o y la capacidad de tomar una posición firme contra la inflación y la devaluación de la moneda^o. 100 Combatir la inflación no significa subir los sueldos y pensiones para igualarlos^o a la tasa^o de inflación como ha sido la práctica en muchos lugares.

Esta posición también incluye el concepto de la llamada^o «globalización» de las economías. Si un país impone demasiados obstáculos a la inversión, no puede competir con el resto del mundo. Para competir en el mundo es necesario 105 incorporarse a la revolución tecnológica y modernizar la economía para elevar la productividad al nivel mundial. Los críticos del concepto alegan que esta política aumenta las desigualdades económicas durante el proceso de desarrollo. Después de todo es una posición algo polémica^o.



¿Crees que este hombre puede competir con los que usan máquinas para arar (to plow) sus campos?

competition

mistrust

Chlaus Latscher/Peter Arnold/Getty Images

to privatize; public monopolies

currency

match them

rate

so-called

controversial

⁶Uniones aduaneras Un arreglo del mercado común. En dicho tratado, se reducen o se eliminan los impuestos para el comercio entre sus miembros.

La situación actual

110 Hoy día la población de Latinoamérica y el Caribe crece a un promedio de 1,6% por año con un máximo de 3,1% en Nicaragua y un mínimo de 0,6% en Cuba. Esto significa progreso al limitar el crecimiento de la población, pero en varios de los países centroamericanos la población crece en un porcentaje superior al 2%, el cual excede sus posibilidades para generar empleo.

115 Además, la migración del campo a la ciudad, especialmente a las capitales, resulta en un crecimiento aún mayor en esos centros urbanos. Por tanto el desempleo puede llegar al 20% en las ciudades. Los problemas de la pobreza siguen siendo una preocupación fundamental.

Al entrar en el siglo XXI es notable que varios países se encuentren económicamente estables: México ha podido reforzar su base industrial, gracias en parte al «Tratado de Libre Comercio» (TLC)⁷ que firmó con los Estados Unidos y Canadá. Sigue su dependencia en su vecino al norte por dos razones. Una es que vende muchos productos a los Estados Unidos y cuando hay una recesión en el país mayor, no tarda en ocurrir^o en México también. Segundo, ocurre que los inmigrantes a los Estados Unidos mandan un montón de dólares a sus familias en México. Si se cerraran las fronteras, total o parcialmente, esas remesas^o no entrarían a la economía mexicana. Además la inmigración hace que el problema del desempleo en los Estados Unidos crezca. Esta tensión entre los dos países es el mayor conflicto de la actualidad.

130 Es evidente que los países hispanoamericanos han progresado de manera notable últimamente, pero es asimismo evidente que queda mucho por hacer. Es posible que los nuevos regímenes democráticos por lo menos hagan cambios económicos que reflejen la voluntad de la mayoría de los ciudadanos.

⁷TLC Este tratado, firmado por México, los Estados Unidos y Canadá, prevé la eliminación gradual de las barreras arancelarias entre los tres signatarios. Se llama NAFTA (*North American Free Trade Agreement*) en inglés y entró en efecto en enero de 1994.

it soon happens

remittances

7-3 **Comprensión.** ¿Son verdaderas o falsas estas oraciones? Corrige las falsas.

1. Un motivo básico del viaje de Colón fue el hambre.
2. Potosí era una montaña de minerales preciosos.
3. «La encomienda» era el sistema de mandar productos agrícolas a España.
4. El monarca español estimulaba el comercio entre las varias colonias.
5. A los propietarios ricos no les interesaba el desarrollo de la economía interna.
6. El término «reforma agraria» significa la modernización de prácticas agrícolas.
7. Un propósito de la distribución de la tierra era reducir el poder de la oligarquía.
8. Hispanoamérica siempre ha demostrado mucha cooperación económica entre los países.
9. La migración del campo a la ciudad es una solución al problema del desempleo.
10. México, los Estados Unidos y Canadá firmaron el Tratado de Libre Comercio.

PRÁCTICA

7-19 Observaciones generales. Completa estas oraciones con **por** o **para**.

1. Ana estudia _____ ser maestra.
2. Hemos estado en este barrio _____ dos días.
3. _____ llegar al taller es necesario pasar _____ el parque.
4. La casa fue construida _____ su abuelo.
5. Hay que terminar la tarea _____ las nueve de la noche.
6. Fueron a la cantina _____ comer.
7. Tengo un cuaderno _____ mis apuntes.
8. _____ un chico que habla tanto, no dice mucho de importancia.
9. Estas uvas son _____ ti.
10. Se cayeron _____ no tener cuidado.
11. Debe dejar el coche en el garaje _____ una semana.
12. Recibí las noticias _____ telegrama.
13. No hay suficiente tiempo _____ terminar el trabajo.
14. Lo hice _____ el jefe porque él no podía venir.
15. La choza todavía está _____ construir.
16. No puedo encontrar nada _____ aquí.
17. Nos tomaron _____ españoles, pero somos de Italia.
18. Salieron de casa _____ la noche.

7-20 Los estudios en el extranjero. Piensas pasar un año estudiando y viajando en España. Usa **por** o **para** para completar la descripción de tus planes.

Ahora estoy listo(a) 1. _____ mudarme a España. Mañana 2. _____ la tarde salgo 3. _____ Madrid. Prefiero viajar 4. _____ barco, pero tengo que estar en la capital 5. _____ el jueves. 6. _____ eso es necesario ir 7. _____ avión. Voy a España 8. _____ estudiar español y literatura española. Voy a quedarme allí 9. _____ un año. En la universidad voy a estudiar 10. _____ maestro(a) de español. 11. _____ perfeccionar el español, pienso que es importante pasar tiempo en un país donde se habla este idioma. Hay mucho que hacer antes de salir. Compré dos maletas 12. _____ la ropa, pero todavía están 13. _____ hacer. Mi madre me dijo que las haría 14. _____ mí, si yo no tuviera tiempo 15. _____ hacerlas. 16. _____ una persona que no ha viajado mucho, no tengo miedo. Espero que los españoles no me tomen 17. _____ turista. Quiero ser aceptado(a) 18. _____ la gente como estudiante, nada más.



7-22 Una entrevista. Hazle preguntas a tu compañero(a) de clase con **por** o **para** para saber la información indicada a continuación.

1. el motivo para estar en esta clase de español
2. lo que quiere estudiar en la universidad
3. el periodo de tiempo que tendrá que estudiar para terminar esa carrera
4. si trabaja con el fin de pagar sus gastos
5. si prefiere estudiar en la mañana o en la tarde

¿Cómo contestaste tú? ¿Se parecen mucho tus respuestas a las de tu compañero(a)? Explica.

5. Ayer compró un billete de camión/autobús _____ 20 pesos.
6. Su esposa fue al mercado _____ comestibles _____ prepararle una comida especial antes de su salida.
7. Se quedará en la capital _____ dos meses.
8. Él trabajará en una tienda o en una fábrica, si hay un puesto _____ él.
9. Él cree que habrá más oportunidades _____ su familia en la ciudad.
10. Las páginas finales de este cuento de Manuel están _____ escribirse.

7-21 Un viaje a México. Completa la historia de Manuel, que está planeando mudarse a la Ciudad de México. Usa **por** o **para** en las oraciones. Luego, compara tus respuestas con las de tu compañero(a) de clase. Si no están de acuerdo tienen que justificar sus respuestas.

1. Manuel ha decidido salir _____ la capital _____ buscar empleo.
2. _____ una persona pobre sin trabajo, él es optimista.
3. Él está _____ salir porque tiene que estar allí _____ el sábado.
4. Él va a viajar _____ camión _____ la costa y _____ las montañas antes de llegar a la capital.

